

Anexă la Ordinul MECC

nr.965 din 22 iunie 2018

МЕТОДИЧЕСКИ ПРЕПОРЪКИ ПО ПРЕПОДАВАНЕ НА БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК И ЛИТЕРАТУРА (2018-2019 учебна година)

Образователният процес по български език и литература през 2018 - 2019 учебна година ще се осъществява в съответствие с Учебния план за начално, гимназиално и лицейско образование за 2018 -2019 учебна година и други нормативни документи, издадени от Министерството на образованието, културата и изследванията на Република Молдова. Основният нормативен документ за преподаване на българския език и литература е Училищният курикулум за 1–4, 5–9, 10–12 клас.

Цели на образователния процес в съответствие с модернизирания курикулум по български език и литература

Основен момент в модернизирания курикулум по български език и литература за начална, гимназиална и лицейска степен е структурирането им чрез компетентностния подход (компетенции). Под компетенции следва да се разбира *интегрирана съвкупност от знания, умения, навици и ценностни отношения, хармонизирани с възрастовите особености и познавателните възможности на учениците*. Курикулумите по български език и литература за начален етап, гимназия и лицей *посочват* базовите и специфичните компетенции, както и логиката на формирането им, учебното съдържание и препоръчаните дейности за тяхното постигане в съответствие със стандартите.

Функционално курикулумът е свързан с изработването на годишен учебен план от всеки **учител по български език и литература**. Учителят изработва своето основно ръководство за работа, ръководейки се от курикулума, като *избира от предписанията* максимално съответстващи на условията, при които той работи: езикова среда, статут на предмета *български език и литература* в конкретното училище, наличие или отсъствие на непрекъснатост и последователност на работата за формиране на езиковата личност. В двусъставността на предмета (език и литература) се отчита спецификата на двете съставляващите: по-голямата определеност на езиковата система като знание, безусловно е необходима за **знаенето на езика** като реч (писмена и устна), от една страна, и знаковата същност на литературното произведение, предполагаща разнообразни подходи за изява и моделиране на литературното възприятие на учениците. В курикулума се разписват

максимум от възможности и варианти на целите и пътищата за постигането им, което не само не ограничава творческия подход на учителя, но и предполага **творчество в избора на стратегията за преподаване и учене** във всяка конкретна ситуация. Учителят има право да фиксира своето внимание върху онези дейности на учениците, които са целесъобразни от гледна точка на владеене на езика, духовните потребности и формиращите цели на предмета. Негово е правото разумно да планира равнището на постигане на стандартите в един реализуем процес на педагогическо сътрудничество с учениците, както и съотношението на часовете между двете съставлящи части на дисциплината – езика и литературата, където учителят трябва да се съобразява с конкретната ситуация.

Родноезиковото обучение в молдовските училища с българския контингент учещи предполага съобразяването с формирания характер на съвременното образование и превръщането на ученика в субект на обучението, отчитане на спецификата на образователната система в Република Молдова, културните взаимодействия и различните степени на владеене на езика.

Основната цел на организацията на обучението по родна словесност е създаване на условия за развитие на хармонична личност – определена в своята етнокултурна идентичност и открита за Диалога на културите.

Най-важното в езиковото обучение е ориентирането му към текста и чрез него към заниманията с езика като изразително-изобразително средство (за себеизразяване и разбиране на другия). Това се налага от полиезиковата и поликултурната ситуация в Републиката и от специфичните условия на функционирането на българския език в Република Молдова. При езиковото обучение следва да се съчетават системно-структурният и комуникативно-речевиет принципи, които да намират приложение в разнообразните дейности за работа върху текста и при създаването на собствен текст от учениците. Принципно е спазването на интердисциплинарната връзка с литературното обучение, като работата с художествения текст да е целенасочена към пълноценното използване на българския език за разкриване на богатите му изразни възможности, за обогатяване на индивидуалния речников запас на учениците и развитие на реалните им възможности да се себеизразяват с помощта на българското слово. Учебното съдържание е насочено преди всичко към получаването на знания за стилистичните особености на словоупотреба, за текстовите структури и развитие на навици за конструиране на текстове от различен стил в собствената писмена дейност, овладяване на книжовната форма на българския език чрез развитие на устната и писмена реч на учениците. Също така принципно е да се работи в тясна взаимовръзка не само с

Българската литература, приобщаваща учениците чрез художествените творби към духовното богатство на българите, но и с *Историята, културата и традициите на българския народ*. Този предмет се преподава в рамките на 1 час седмично.

Учебни планове

В съответствие с учебния план на Министерството на образованието, културата и изследването за 2018-2019 учебна година брой часове по предмета **Български език и литература** остава без изменения, като за всички училища с български контингент учещи се запазват по 3 часа седмично. Само в лицейските класове от хуманитарен профил за **Български език и литература** се отвеждат по 4 часа седмично, докато в класове с реален профил остават по 3 часа

- за 1-4. клас (3 часа, интегриран курс)

- за 5-9. клас (2 часа – език, 1 час – литература)

- за 10-12. клас: 4 часа хуманитарен профил: 3 часа - литература, 1 час – език;

3 часа реален профил: 2 часа – литература, 1 час – език.

Забележка: В 5. клас да се отведат часове за изучаване на Числително име.

В работещия днес курикулум по български език и литература по технически причини беше изпусната тема «Числително име», докато в учебника за 5. клас, в езиковата част, тази граматическа тема е представена и в теорията, и в задачите за прилагане на знанията в речта.

Предмет **История, култура и традиции на българския народ** се преподава в рамките на 1 час седмично на български език от 1 до 9 клас. За начален етап е издаден учебник за 1.-2. клас. Този учебник може да се използва като помагало също така и в 3. и 4. клас. В отделни учебни заведения възможно е задълбочаване на етнокултурния компонент. За целта в училището се изработва индивидуален план, който се утвърждава в Министерството на образованието, културата и изследването.

Забележка. Ако в класа има деца с специални образователни потребности, учителят трябва да адаптира предметния курикулум в съответствие с индивидуалните особености на ученика и въз неговата основа да се изработи индивидуален учебен план (гледай: Образователный учебный план, Chişinău, 2012).

Учебно-методическо осигуряване

Препоръчват се следните учебници по български език и литература:

1. клас – И. Димитрова, Е. Дериволкова. Буквар «Светулка». Chişinău, «Ştiinţa» 2010.

1. клас – Е. Рацеева, Н.Червенков, Е. Дериволкова, М. Драганова «Моите корени» Учебник по история, култура и традиции на българския народ» 1.- 2. клас. Univers pedagogic. 2007.
2. клас – И. Димитрова, Е. Дериволкова. Български език за 2. клас. Chişinău, “Ştiinţa” 2011.
2. клас – И. Димитрова, Е. Дериволкова. Български език за 2. клас. Chişinău, “Cartier” 2015.
2. клас – Е. Рацеева, Н.Червенков, Е. Дериволкова, М. Драганова «Моите корени» Учебник по история, култура и традиции на българския народ» 1. – 2. клас. Univers pedagogic. 2007.
3. клас– К. Демирева, Н. Кара, Н. Вълчева. Български език за 3. клас. Chişinău, Cartier, 2008.
3. клас–М. Натаина, Е. Дериволкова, Н. Кара, “Слънчева пътека» Читанка. Chişinău, Cartier, 2005.
3. клас – К. Демирева, Н. Кара, Н. Вълчева, М. Натаина, Е. Дериволкова. Български език за 3 клас. Chişinău, Cartier, 2012.
3. клас – К. Демирева, Н. Кара, Н. Вълчева, М. Натаина, Е. Дериволкова. Български език за 3 клас. Chişinău, Cartier, 2016.
4. клас - К. Демирева, Н.Кара, Н. Вълчева. Български език за 4. клас. Chişinău, Cartier, 2008.
4. клас М. Натаина, Е. Дериволкова, Н. Кара. «Къщичка на детство златно». Читанка, 2005.
4. клас - К. Демирева, Н.Кара, Н. Вълчева. Български език за 4. клас. Chişinău, Cartier, 2017.
5. клас - К. Демирева, Н. Кара, Е. Рацеева, Л. Кавръкова. Български език и литература, за 5. клас. - Chişinău, Cartier. 2010.
5. клас - К. Демирева, Н. Кара, Е. Рацеева, Л. Кавръкова. Български език и литература, за 5. клас. - Chişinău, Cartier. 2015.
6. клас - К. Демирева, Е. Рацеева, Н. Кара. Български език и литература за 6. клас. Chişinău, Cartier, 2011.
6. клас - К. Демирева, Е. Рацеева, Н. Кара. Български език и литература за 6. клас. Chişinău, Cartier, 2017.
7. клас - Е. Рацеева, Н. Кара, К. Цанков. Български език и литература за 7. клас,. Chişinău, Cartier, 2007.
7. клас - Е. Рацеева, Н. Кара, К. Цанков. Български език и литература за 7. клас,. Chişinău, Cartier, 2012.
8. клас - Е. Рацеева, Н. Кара, К. Демирева. Български език и литература за 8. клас. Chişinău, Cartier, 2008.
8. клас - Е. Рацеева, Н. Кара, К. Демирева. Български език и литература за 8. клас. Chişinău, Cartier, 2013.

9. клас - Е.Рацеева, Н.Кара, К.Демирева. Български език и литература за 9.клас. Chişinău, Cartier, 2010.

9. клас - Е.Рацеева, Н.Кара, К.Демирева. Български език и литература за 9.клас. Chişinău, Cartier, 2016.

10. и 11. клас - Е.Рацеева, К.Демирева, Д.Йорданова, С.Никифорцева. Учебно помагало по Български език и литература. Chişinău, Cartier, 2016.

12.клас - К.Демирева, Е.Рацеева, Н.Кара, Д.Йорданова. Учебно помагало по Български език и литература. Chişinău, Cartier, 2016.

Учебниците, които се произдават в 2018 година, са съобразени с изискванията на курикулума. Но и учебниците, издадени преди реформата на курикулума, са построени на културологична основа, позволяват успешно да се реализират целите на курикулума. Могат да се използват и учебниците, издадени в Република България, обаче организацията на работата в лицейските класове трябва да се съобразява с насоките, представени в теоретичната част на курикулума и в издадените през 2007 година, 2010 и 2011 година гидове за учителя.

Стратегии за оценяване

Оценяването трябва да се разглежда като непрекъснат процес и да не се свежда само към поставяне на бележки. Функциите му се заключават не само в мотивацията на ученика, но и в констатацията, диагностиката на резултатите на ученика, прогностиката, оценяването на нивото на интелектуалните му способности и практически умения в края на даден цикъл на обучение. Оценяването трябва да носи възпитателен характер и да включва иновационните технологии: рейтинг, многоаспектно оценяване, само - и взаимнооценка.

В основата на оценките по български език и литература трябва да са поставени преди всичко комуникативната, етносоциокултурната и интеркултурната компетенции. Освен традиционните методи на оценяване (писмени, устни и практически задачи) в практиката на съвременния учител, работещ върху формиране на компетенциите, все повече трябва да навлизат такива методи на оценяване, като изследване, проекти, портфолио, оценъчни дидактични игри, тестиране.

Изисквания към оценяването:

- Обективност: сходни форми, еднакви критерии, без лично отношение.
- Етичност: зачитане на правата, достойнството и различността.
- Справедливост: всички трябва да имат равни възможности за успех.

- Прозрачност: кого, кога и как ще оценяват.
- Отговорност: да се отчита ефектът върху оценявания и институцията.
- Адекватност: изпитните форми да са адекватни на целите на оценяването.
- Своевременност: да се поддържа ефективна обратна връзка.
- Ефективност: оценяването да не отнема цялото време на учителя, а и на учениците.

В Република Молдова се провежда външно финално сумативно оценяване по предмета «Български език и литература» в края на лицейската степен – в рамките на изпита по бакалавриата и в края на началната степен – в рамките на финалното национално тестиране в 4 клас.

На републиканско ниво в края на учебната година (втората половина на месец май) ще се проведе външно оценяване във форма на контролна работа/тест в 9-ти клас. Получените бележки на учениците ще се отразяват в дневника като текуща бележка. През декември месец, в края на първия семестър, на учениците ще се даде тест за трениране. Резултатите ще се анализират заедно с учениците, без да се слагат бележки в дневника.

Библиография

В своята професионална дейност, в процеса на преподаване – учене – оценяване, учителят по български език и литература ще може да ползва гидове за учителя и следните източници:

1. Ministerul Educației al Republicii Moldova. Български език и литература. Курикулум за I – IV клас. Chișinău, 2010.
2. Ministerul Educației al Republicii Moldova. Български език и литература. Курикулум за V – IX клас. Lyceum, Chișinău, 2010.
3. Ministerul Educației al Republicii Moldova. Български език и литература. Курикулум за X – XII клас. Știința, Chișinău, 2010.
4. Гуцу В. Основы национального курикулума, Кишинев, 2007
5. Гуцу В. Развитие и внедрение курикулума в гимназическое образование: концептуальные положения. Кишинев, 2000.
6. Демирева К. Обучението по български език и литература в Молдова. Български език и литература, №5, 2005.
7. Демирева К. Интертекстуалност, мултикултурно образование, критическо мислене. В Сп. Български език и литература, №4, 2008.
8. Демирева К., Рацеева Е., Кара Н. Български език и литература Ghid de implementare a curriculumului modernizat în învățământ liceal. Ministerul Educației și Tineretului al Republicii Moldova. Proiectul „Educația de calitate în mediul rural din Moldova”.- Chișinău, Știința, 2007.

9. Демирева К., Рацеева Е., Кара Н. Български език и литература Ghid de implementare a curriculumului modernizat pentru treapta liceală. Ministerul Educației al Republicii Moldova. Proiectul „Educația de calitate în mediul rural din Moldova”.- Chișinău, Știința, 2010.
10. Рацеева Е., Кара Н. Български език и литература. История, култура и традиции на българския народ. Гид за прилагане на модернизирания курикулум за начална и гимназиална степен. Liceum, Chișinău, 2011.
11. Преподаване на българския език в Република Молдова: опит и перспективи Материали от научната конференция, посветена на 30 години от началото на изучаване на българския език в училищата с ученици от български произход в Република Молдова. (Кишинев, 4 и 5 ноември 2016 година).

Допълнителна литература

1. Велисар Вероника, Българската народна песен в мултиетническа среда в Тараклийския район (република Молдова), Тараклия, 2017.
2. Георгиева. Мариана Из лабиринтите на българското слово. Русе, 2014.
3. Демирева Кирилка, Брод през годините, Кишинев, 2018
4. Кара Н. Български език в Молдова /Българи в Северното Причерноморие. Изследвания и материали. Том осми. Велико Търново, 2004.
5. Кара Н. Из истории румынских лексических заимствований в болгарском языке // Anale stiintificeale USM. Seria “Stiinte filologice”. Chisinau, 1998.
6. Кара Н. Из истории антропонимии бессарабских болгар середины XIX в. // История и култура болгар и гагаузов Молдовы и Украины. Кишинев, 1999
7. Кара Н. Болгарский язык в Молдове и проблемы его изучения. // Curriculum scolar: proiectare, implementare si dezvoltare. Chisinau, 2007.
8. Кара Н. Язык болгар Молдовы: История и современность. Chisinau, 2017.
9. Ковалов Александр, Календарная обрядность болгар Республики Молдова, Кишинев ,2017
10. Кондов Васил, Кратък речник на кортенския говор в Бесарабия (Република Молдова), Тараклия, 2017.
11. Налбантова Елена **Подстъпи** към съвременната българска поезия от Бесарабия и Таврия, УИ „Св. св. Кирил и Методий”. Велико Търново, 2014 .
12. Рацеева Е. Писателят Мишо Хаджийски /Българи в Северното Причерноморие. Изследвания и материали. Том осми. Велико Търново, 2004.
13. Рацеева Е. Мифологическое и обрядовое в структурах повседневности болгар-переселенцев в произведениях Мишо Хаджийски // Бессарабските българи: история, култура и език. Кишинев: SŞB, 2014, с.397 - 404.
14. Рацеева Е Ритуальное и повседневное в произведениях Мишо Хаджийски о болгарях-переселенцах (статья //Славяне в Карпато-Дунайском регионе: Вопросы взаимовлияния этносов и культур. Материалы международной научно-практической конференции 24-25 октября 2013 года. Кишинев: Universitatea Slavonă, 2014, с. 46-55
15. Рацеева Елена, Родолубецът (*100 години от рождението на Мишо Хаджийски*) , Форум, бр.2. 2017 , с. 2 – 9.
16. Рацеева Елена, Особенности на етническото съзнание на подрастващото поколение българи от Република Молдова// сп. Проглас: Велико Търновски университет "Св.св Кирил и Методи" , 2017, бр.1., с. 77- 87
17. Рацеева Елена Символизации на образа на Васил Левски в самосъзнанието на бессарабските българи // Васил Левски. Из кривините на литературната иконография. Пловдив: Пловдивски университет "Паисий Хилендарски", 2018
18. Постановление правительства № 523 от 11.07.2011 «Программа развития школьного

образования в Республике Молдова»

Надежда Димитрова, заместник началник управление
в Националната Агенция по Курикулум и Оценяване
към Министерството на образованието, културата и изследването на Република Молдова